

اخطل — اوت، بو بیتلری سویله دم. فقط بو کون ندامت ایدیورم. لیکن پشیانلق فائده ایدی؟
(ابن القارح) جهنم خلقی ایله محاوره ایتمکدن اوصانیر. جنتده کی یوکسک کوشکنه دوعری دوعکله باشلار. کوشکه بر، ایکی میل، مسافه نه یافلاشنجه جهنم کنارنده ایکن تغلب قبیله سندن (مهلهل Mouhalhil)، (شهری Chanfara) (و) تأبطشراً Taabbata Charran (نامنده کی شاعرلر حقه ده معلومات صورمادیقی خاطرلار. تکرار جهنمه ناظر اولان موقعه دنور. یوکسک سسس ایله چاغیریر: — مهلهل نره ده!

سسس — دها زیاده ایضاحات ویر، جوابنده بولنور. (ابن القارح): — شو وبو شعرلرله نحو علماسنک استشهاد ایتدکلری مهلهل!
سسس شو جوانی ویریر: — آرادینک آدم حقه ده سویله دیکک سوزلری آکلیه مایورز. نحو طالری کیم اولیور؟ استشهاد نه ددکدر؟ بو هذیان نه در؟ بز جهنم محانظرلریز! اولیله شیلری آکلایز. مقصدنک نه ایسه آچیق سویله.

[دوام ایده جک]

زکی مفاصل

بی پروا ویی لزوم نه قدر سوز سویله دیکنی ایشیتمیدیکرمی؟ ایچکزه غیرت وحیت صاحبی بر زبانی بولونسه ایدی اونی هان یاقه سندن چکوب جهنمک ایچنه آتاردی، دیر.
زبانلر — جنت اهله طوقونقی حدیغز دکلدر، دیرلر. (ابن القارح) ابلیسک سوزلرینی ایشیدیر ایشیتمز اوکا سوکوب صایار، اهت ایدر، اوغرامش اولدیغی الیم عاقبتدن ممنونیتی اظهار ایلر.
ابلیس — سز آدم اوغللری دیکرلرک فلا کتنه قارشى اظهار ممنونیت ایتمکدن منع ایدلندیکرمی؟ لیکن سز هر هانکی شیدن منع اولندیکر ایسه اونى درحال ارتکاب ایتدیکر. سز اولیله عجیب مخلوقاتسکز.
ابن القارح — باباض آدمه قارشى بویوله ایلك طاورانان سن ایدک. البادی اظم.

(ابن القارح) اخطل ایله تکرار قونوشمه باشلار: — اخطل! شو بیتلری سویله بن سن دکلای ایدک؟
« اختیارمه رمضان طوتمام. قربانلرکده اتلرینی یمیم. صباحدن بر آز اول قاقوب اشک کبی (حی علی افلاح) دییه باغیرمام. لیکن شرابی صفوی ایچرم وکون طرغارکن سجده قاپانیم »:

ولست بصائم رمضان طوعاً ولست بآکل لحم الاضاحی ولست بقاءم کالیر ادعو قبیل الصبح: حی علی افلاح ولکنی ساشربها شمولاً واسجد عند منبلج الصباح

اولی قارداش:

خلیل موفق و طونه لی حلمی بک سر حوملر

اولوندیغی وقت باصیلمق اوزده قورشون یازیلری یوکلنه رک خارجه بر مطبعیه کو تورن طونه لی حلمی قارداش اولمشدی. بر آرزو کرا تورکجه خطبه لرینی یازمایه بونلری طاش و حروفات ایله باصمایه و عربجه به ترجمه ایتدیرمه باشلامشدی. بو ترجمه لری سوریه لی احراردن و طونه لینک صوک نفسنه قادار یانندن آیر یلامش محب خالصی اولان امین انطاکی بک یاپیوردی. محب فاضلمز امین انطاکی بک (تورکیه الفتات) یعنی (کنج تورکیا) ادلی عربجه و حکومت مطلقه نك علیهداری و مشروطیت ایسته من بر عصیان غزته سی نشر ایدیوردی. تورک اوردوسی طرفندن (تسالیان) نك استیلا سندن صوکره آوروپا دولتارینک تضییقه تخیله به مجبور اولدیغمز زمان جمله من متأرود لحون

خلیل موفق و طونه لی حلمی بکر، اولوماری و طنمزده برر غروب تشکیل ایدن و طنداشلر مزدن درلر. 1897 ده مقام اولان بربرستان قلعه سندن، طونس و مارسسیلیا طریقله (کیوم تهل) ک حر طاعلرینه، Lac Léman ساحله آتیلدیغ زمان (جنوه) ده خلیل موفق، طونه لی حلمی، اسحق سکوق، نوری احمد، مدحت شکری، عاقل مختار و بلغارستانلی عمر لطفی واردی. طونه لی حلمی وضع و متواضع حیاتی، کوچو جک بر او طه ده آیده قرق نهایت الی فرائق صرف ایده رک یاشاردی. خلیل موفق داها وسعتلی و شاطر بر حیات یاشایه بیلنلر مزدن دی (قهریات) ایلك دفعه (عثمانی اتحاد و ترقی) مطبعه سنده داهاد و غیریوسی مرتجانه سنده ترتیب

اطرافنی دائراً مادر بیسقیله تله طولاشمشدق . بو سیر
و تفرجک خاطرانی چوق مهیج ومؤثر در. شیلیون محبوسی
Bonivard ک سنه لرحه زنجیر بند یاتدینی Chateau de
Chillon ی برابر و مستغرق تفکر زیارت ایتمشدک .
حرب عمومی سنه لری خلیل موفق بك عائله سیله برابر
جنوه کولی ساحلنده کچیردی . (پاریس) ده کتابلجیمله
مراسله منقطع اولدیغندن محتاج اولدیغ کتابلریمیی خلیل
موفق بك تدارک ومع الممنونیه وهب هدی اولارق ارسال
ایدردی . دوستلرم خلیل موفق وسمیخ ممتاز بکار حرب اناسنده



مرحوم خلیل موفق بك

بانا روحانی آجاق عذابی چکیرمه دیار . هر ایکیسنه
شکران بورجم آغیردر؛ مکرراً تأدیهیه حاضریم . خلیل
موفق بك

فلک ! فلک ! بزی ایتدک جهانہ اکلنجه !

مصراعنی ورد زبانی ایتمشدی . اونکله (پارس) جوارنده
کاشن Montmorency ده کچیردیکمز برقاچ هفته نك خاطرهمی
لایموت در . اوراده یازمش و کندیسنه اتحاف ایتمش
اولدیغ غیر مطبوع بر منظومه نك خاطریه کلن یتلری
شونلردر :

نظرم عرش سر مدیتدن
آیه الانفعال ایندیریور؛
بانا بر جبرئیل حیرت - پر

اولمش و کوستردیکی ضعف و اقیاددن دولایی سلطان
عبدالحمیده و اداره سنه بدما او قوم مشدق . طونه لی ، او
صیره ده یازدیغی بر رساله ده مندرج منظومه سنه

طایان یورکم طایان :

آبریلق ترخالدهن :

یلتنی نقرات اتخاذا ایتمشدی . بن بو تخلیه مناسبیله

صیریت قیامتده ک ای لغای استبداد

که قهرلرله امید نجاتی آغلاندک ؛

خلیفه نامنه صاحبکد خفیه ک وطنه

ستون شات . ییقدک ، غزاتی آغلاندک .

دیوردم . دیگر بر رساله سنده دلی طونه لی [آه کاش ، که

بوتون عاقل لر بویه دلی اولسه یدی .]

کویولوی طویلامای

طاغلره هوپلامای .

دیوردی . طونه لی آق تور روحلو فقط صمیمی آق تور

روحلو جوشقون بر کنج ایدی ؛ اللی بشی متجاوز اولوق

لازم کلیر ؛ فقط کنج اولارق سوندی .

خلیل موفق کله نك اک نام معناسیله Intellectuel

و کبار بر سیما اولدی . باباسی مرحوم عثمان فائق افندی

(یکی شهر) ک زکینلارندن اولدیغی اچون دیار غربته

جمله مزای آز چوق ایصیرمش اولان ضرورت دیشنک

بی رحمانه لکینه بیکانه قالمشدی . فقط خلیل ، اکه کسز قالان

آرقداشارینه ترمه یاغلی اکه کینی تقسیم ایتمکدن خالی قالمازدی .

(آلقه ری) دن ترجمه ایتدیکم فلسفه (استبداد) ک ایلک طبیعی

اچون ایکی یوز اسویچره فراتی معاوندته بولونمای وعد

ایتمشدی ، مرتب نظمی افندی یه ویریله سی ایجاب ایدن

بو پاره یی او صیره ده تدارک ایده مه نجه ساعتک آلتون

قوردوتی چیقاروب (فلسفه استبداد) ک مرتبه عرض ایتمشدی .

خلیل موفق بك اینجه برشاعردی . هزلی شعر یازماقده

نوعی شخصنه منحصردی . اوراتی و محرراتی ، موجود

ایسه ، تصنیف و جمع اولونسه ادبیاتمز و دیلزاراچون بیوک

فائده اولور . اقریاسندن و (اکرم - نجیب) اجزای طبیعه

تجارخانه سی صاحبلرندن محترم حسن نجیب بك افندی نك

همتلرندن بونی بکله یه بیلیرز .

خلیل موفق ، نوری احمد ، عاقل مختار ، عبدالرحمن

بدرخان بن آلی قارداش ایکی کونده جنوه کولنک

واوزه رنده، بدبخت و پریشان انسانلرک یاشاماسنه مساعد
اولدقجه انسانلره سعادت و جمعیت لمعلری کوسته رهن
جانلرک خاطرهلرینی یاشاتماق المزددر، بونی یاپالم. بوزه
برنوع ابدیلک وسعادت چاشنیسی ویریر.

23 اغستوس 1928 یقه جق عیدالله هجرت

دوقتور ابرانور عمر سونی بک

دخی صوک کونلرده ابدیت طالنه چکیلدی. بو خبر
دخی بزه چوق آجی کلدی. سیواس رشدیة عسکریه-
سنی یکی بیتیرمش اولان عمر شوقی افندی بی سیواسدن
استانبوله کتیرن واعدادی طبییه قید ایتدیرن بن اولمشدم.
بتون بو آرقاداشلرک عالهلری بیلسینلرک یورکمزده کی
آتش یورکلرده یانان و یورکلرینی یاقان آتشدن هیچ
برخصوصده کیری قالمیور.

ع. ج.

وحی عصیان مال ایندیریور؛
رحمت جهد و کوهساربات
سیل قهر و کلال ایندیریور،
خلقه نور صفا صاچان کونشم
بانا حزن لیال ایندیریور؛
دمبدم یوکسه لن بو حسیات
کوزمه اشک آل ایندیریور؛
وطنه وقف ایدوب طاباتی
کومدم اسویچره یه شبابتی.

صوک اوچ درت آی طرفنده چوق قیمتلی وطنداشیر
قارداشلر غائب ایتدک: مصرده دوقتور شرفالدين
مغمومی بک، بوراده دوقتور آصف درویش پاشا، علی
فتخری، طونه لی حاجی، خلیل موفق بکار بونلری اولومدن
قورتارماق المزدن کلزدی. «هیچ بریمز انجون اولومدن
قورتولماق ممکن اولما، قله برابر خاطرهلری، هیچ اولمازسه
شو نابکار کره ارض نامتناهی مسافات ایچنده سرگردان

Guyau یه نظراً صنعت، اخلاق و دین

[ماقبل 232، 256 و 257 نومرولو اجتهادلرده در]

کیی ذهننی ده اشغالدن خالی قالمایوردی نژنده دنظملرنده،
بتون جهانک اوزه رینه آچیلیر کیی، تماشا پرده لری مکرراً
عمانک اوزه رینه آچیلیر. ساحل یارلرینک مجاوراورمانلری،

بو وجهله، حکیم شاعرده، درونی کوروشک نامحدود
بیوتولمه سی، نهایت، مرئی فسحتی، غیر مرئی فسحت ایچنده
غرق و نابود ایدیوردی. آرامسز و عقیم عمانک یوزی
اونا کائناتک اصل یوزی کیی منکشف اولیوردی. عمانک،
بر Spencer طرفدارینک آرتق Byron له برابر قادرکلک
آینه سی» [*] اولاراق کورده مدیکی و آنجا ق طبیعتک آینه سی
اولاراق کوردیکی عمانک بوتصویری، کوزلرینی طولدوردینی

[*] Miroir du Tout-Puissant

Les Quatrains Maudits عنوانلی رباعیات مجموعه.

مزدن شو رباعی بی خاطره کتیریور:

La mer est lasse de sangloter ;

Et dort sur le coussin de rivage ;

La mer candide, la mer sauvage ,

Pur miroir de ta vaste beauté .

ع. ج.

1902

شاعرک ئوتوبیو غمرا فیاسی

کیرمه دن حمله سنه وصلت رنک و آهنگ
بویه دلمست ایدی صهای ازله ایدم؛
یاشادم ذوقنی برعالم استغراقک،
دلی رؤیایمی آغلانان عقل ایسته مه دم.

20 نisan 1928 ع. ج.

Saint-Jean de Luz، Biarritz قییسنده دولا شیلیرکن

نهایت، Biscaye واونک همان دائمی اولان فورطونه سی

اونوتولور؛ چاملر یاخود میشلر آتنده، مائی جانتیانا